

## 第 23 回 (1993 年 3 月 26 日放送)

### 【いろはがるた】

「頭隠して尻隠さず」: A careless person hides only his head, leaving his hips showing.

### 【話の内容】

1898 年、「コナ反響」の 3 面に「各国人の食べ方」という記事がでて、いろんな国々でのカウカウ<sup>1</sup>の週刊が説明してあった。当時の新聞はまだ活字ではなく、ミメオグラフィ刷であった。イギリスの新聞を訳した記事であった。

1 番目はロシア人。ナイフやフォークを使うより、五本指を使う方が便利といって手でつかんで食べるので無作法だ。フランス人は、ナイフを使って食べる時でも、片手にパンをもって食べていた。ドイツ人は、ナイフを口の中に持っていくので危ない。スウェーデン人は、何を食べるにも細かく切り刻んで、ナイフを置いてフォークで食べる。イタリア人は魚を食べるときでもフォークを使うのと同じように、スプーンで食べる。日本人とシナ人は、二本の小さいスティックで、ナイフとフォークの代わりとする。箸を使うには、かなり訓練しないとイケない。ギリシャ人は、ハーフパウンドのステーキを食べるのに 30 秒しかかからない。そのため、消化器系の病気が多い。イギリス人は、世界中で最も進歩した食べ方をする。最も優美な食べ方をしたいと思うなら、教養あるイギリス人の食べ方を見て学べ。アメリカ人の先祖はイギリス人であり、イギリス人に習っているので変わりはない。というような内容であった。

ローカルでは Mo makule, mo pupule<sup>2</sup>というが、うらさんには Mo makule, mo akamai<sup>3</sup>になってほしいと思っている。

結婚と離婚のアメリカ。アメリカでは結婚したカップルのほぼ半数が離婚している。離婚した 35~39 歳の女性のうち 63 パーセントが再婚している。

### 【曲】

「浜辺の歌」(歌: 藤山一郎)

---

<sup>1</sup> ピジン語で食事の意味。

<sup>2</sup> ハワイピジンのことわざで、「年を重ねるほど馬鹿になる」という意味の文章。

Mo. 英語由来のピジン語で more を表す。

Makule. ハワイ語で年老いるという意味。

Pupule. ハワイ語で狂った・頭のおかしいという意味。

<sup>3</sup> Akamai. ハワイ語で頭のいい・天才の意。「年を重ねるほど賢くなる」という意味の文章。

**【サブジェクトタグ】**

ピジン語 コナ反響 食生活 結婚